

## **Note au sujet du Stade du Heysel (Belgique)**

Les photos que nous publions ci-après représentent le Stade du Centenaire, qui fut édifié par la ville de Bruxelles, à l'occasion du Centenaire de l'Indépendance de la Belgique.

Ce stade constitue, avec les vastes halls qui le joignent, et que l'on aperçoit sur les photos 1 et 2, un des ensembles sportifs les plus complets qui soient actuellement.

En effet, ces installations et ces halls permettent la pratique de l'athlétisme, la gymnastique, le football, le hockey sur gazon, le basketball, la boxe, la lutte, l'escrime et les poids et haltères.

Le grand hall que l'on aperçoit en haut à droite est celui où s'organisent tous les ans le grand concours hippique international.

Il est prévu à côté du stade la création d'un bassin de natation aux dimensions olympiques.

Les photos permettent de constater que le stade est desservi par une vaste gare de tramways et que les emplacements pour le parc des voitures peuvent se comparer à ceux du stade de Wembley.

Le stade du Heysel peut loger 75 000 spectateurs et offre toutes possibilités de voir porter sa capacité à 100 000.

Le stade de natation sera construit de façon à placer 10 000 spectateurs.

Quant aux divers halls ils sont tellement vastes qu'ils peuvent caser s'il le faut plusieurs dizaines de milliers de spectateurs.

## **The Stadium du Heysel' Characteristic Features (Belgium)**

The photos which we are publishing herewith represent the Centenary Stadium it was erected by the town of Brussels to commemorate the Centenary of Belgium's Independence.

This Stadium with the adjoining spacious halls which can be seen on Plate 1 and Plate 2, stands for one of the best equipped sports centre that can be seen nowadays.

One may indeed say that these installations and these halls are eminently suitable for the practice of athletics, gymnastics, football, hockey, basketball, boxing, wrestling, fencing and weight-lifting. The spacious hall which can be seen on the top right hand of the picture, is the place where the grand international Horse-Show is being held every year.

The erection of a swimming pool is also provided for; it is to be built according to Olympic Specifications and erected on a site adjoining the Stadium.

The photos also show the central tramways Station providing the service of transport to and from the Stadium. As well as this, there are car-parking sites which compare favourably in size with the Stadium at Wembley.

The Stadium du Heysel affords accommodation for 75 000 spectators and could, if required, meet further exigencies as it is possible to accommodate 100 000 spectators.

The Stadium for swimming is to be built with the view of giving accommodation to 10 000 spectators.

As for the various halls, they are built on so spacious a scale that, in case of need, they can easily give accommodation to several dozens of thousand of spectators.

## **Nota relativa al Estadio du Heysel (Belgica)**

Las fotos publicadas aqui al lado representan el Estadio del Centenario. La Ciudad de Bruselas edifico este Estadio para celebrar el centenario de la Independencia de Belgica.

El Estadio y sus halls (Fotos 1 y 2) forman uno de los conjuntos deportivos más completos existiendo actualmente.

Las instalaciones generales y los varios halls permiten practicar el atletismo, la gimnasia, el futbol, el « field-hockey », el basquetbol, el boxeo, la lucha, la esgrima y el levantamiento de pesos.

En el gran hall, que puede verse arriba a la derecha, se organiza cada año el gran concurso hípico internacional.

Se ha previsto junto al estadio, el espacio necesario para construir una piscina que tenga las dimensiones olímpicas.

Junto al Estadio, puede verse en las fotografías la estación de tramvías y los espacios reservados al « parking » de los automóviles—que pueden compararse con los del Estadio de Wembley.

El Estadio de Heysel puede abrigar unas 75 000 personas, pero es posible aumentar este numero hasta 100 000.

El estadio de natación sera previsto para 10 000 espectadores.

Los otros halls son bastante grandes para abrigar si es necesario varias veces esta misma cantidad de personas.





